



VIETNAM NATIONAL COAL - MINERAL INDUSTRIES HOLDING CORPORATION LIMITED  
VINACOMIN – COAL IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY

Address: 47 Quang Trung - Hanoi - Vietnam \* Website: <http://coalimex.vn>

Tel: (024) 3.9424 634 \* Fax: (024) 3.9422 350

Hanoi, September 12<sup>th</sup> 2023

**THÔNG BÁO HỦY THẦU**  
**NOTICE OF BID CANCELLATION**  
**(Gói thầu số/Bid package No.: 08/SLT-XNKT/2023)**

Kính gửi: các nhà cung cấp quan tâm gói thầu số 08/SLT-XNKT/2023.

*To: The applicants of package No. 08/SLT-XNKT/2023.*

Chúng tôi, Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than – Vinacomin, xin chân thành cảm ơn các nhà cung cấp đã quan tâm thư mời tham gia đấu thầu ngày 22/08/2023 cho gói thầu số 08/SLT-XNKT/2023 của chúng tôi.

*We, Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex), would like to thank you for your interest in our Invitation to Bid dated August 22<sup>nd</sup> 2023 for package No. 08/SLT-XNKT/2022.*

Căn cứ quyết định số 96. T/QĐ-CLM ngày 12... tháng 9 năm 2023 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than – Vinacomin, chúng tôi xin thông báo đến các nhà cung cấp về việc hủy thầu gói thầu số 08/SLT-XNKT/2023 của chúng tôi.

*Pursuant to the Decision No. 96. T/QĐ-CLM dated on September 12<sup>th</sup> 2023 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, we would like to notice bid cancellation of package No.08/SLT-XNKT/2023.*

Lý do hủy thầu: Hồ sơ dự thầu của tất cả các nhà cung cấp không đáp ứng yêu cầu của Hồ sơ mời thầu.

*Bid cancellation reason: Applications of all applicants do not meet requirement of Bidding Documents.*

Chúng tôi rất tiếc vì sự bất tiện do việc hủy gói thầu.

*We would like to apologize for any inconvenience caused by cancellation of this bid package.*

Đề nghị các nhà cung cấp đến văn phòng Coalimex để nhận lại bản gốc Bảo đảm dự thầu (nếu có). Thời gian hoàn trả kể từ ngày thông báo đến hết ngày 25/09/2023. Hoặc chúng tôi có thể gửi chuyển phát nhanh tới địa chỉ đã đăng ký của Quý Công ty trong Danh sách ngắn.

*Applicants could be returned Bid Security directly at Coalimex's office from the date of this Notice to September 25<sup>th</sup> or we can courier to your address as registered in the shortlist (if any).*

Coalimex hy vọng sẽ tiếp tục nhận được sự hợp tác của các nhà cung cấp trong thời gian tới.

*Coalimex looks forward to receiving your continued cooperation in the coming time.*

Trong trường hợp cần thêm thông tin, các nhà cung cấp có thể liên hệ:  
*Should you have any questions or concerns please contact:*

Ms. Nguyen Cam Giang

Tel: 0936264044

Email: camgiang@coalimex.vn

Trân trọng cảm ơn.

*Sincerely yours,*

**ĐẠI DIỆN COALIMEX**  
**ON BEHALF OF COALIMEX**



**Phạm Minh**  
**Giám đốc/Director**